



Estratto del verbale della seduta del

27.10.2022

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

189

BESCHLUSS Nr.

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del Regolamento di interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell'integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici

Genehmigung der Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaften

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	assente/abwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell' Assessore Giorgio Leonardi

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti
umanitari

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio Leonardi

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integrationen und
Friedensgerichte

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che gli enti pubblici, beneficiari di finanziamenti ai sensi del Testo unificato delle leggi regionali sulle Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, ai fini di un organizzazione più snella ed efficiente incaricano a volte soggetti terzi di svolgere alcuni aspetti organizzativi o anche dell'organizzazione tout court delle manifestazioni oggetto di finanziamento. In conseguenza di questo incarico alcune o a volte anche tutte le fatture sono intestate a questi soggetti terzi (enti o associazioni) e non all'ente beneficiario del finanziamento;

Premesso altresì che l'art. 2 comma 1 punto 1 c) del "Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione", approvato con D.P.Reg. del 4 marzo 2005, n.5/L. dispone che i beneficiari devono presentare "idonea documentazione di spesa (fatture, ricevute fiscali, note spese ecc.....) per una somma pari almeno all'ammontare complessivo del contributo concesso";

Ritenuto che nel caso di enti pubblici e di soggetti di cui all'articolo 1, comma 2, del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), nonché i soggetti di cui all'articolo 46 della Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee - Legge comunitaria 2008) la documentazione idonea di cui sopra può comprendere anche fatture intestate ad altri

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass die öffentlichen Körperschaften, die eine Finanzierung im Sinne des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang empfangen, im Hinblick auf eine schlankere und effizientere Organisationsarbeit manchmal Drittanbieter beauftragen, die von der Region geförderten Initiativen ganz oder teilweise zu veranstalten, weshalb einige bzw. sämtliche Rechnungen auf diese Drittanbieter (Körperschaften oder Vereine) und nicht auf die öffentlichen Körperschaften, die die Finanzierung empfangen, lauten;

Vorausgeschickt ferner, dass laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen „Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe“ die Empfänger „geeignete Ausgabenbelege (Rechnungen, Steuerquittungen, Kostenrechnungen usw.) mindestens im Ausmaß des gewährten Beitrags“ einreichen müssen;

Nach Dafürhalten, dass besagte geeignete Ausgabenbelege im Falle öffentlicher Körperschaften und der Rechtssubjekte laut Art. 1 Abs. 2 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 (Allgemeine Bestimmungen zum Dienstrecht bei den öffentlichen Verwaltungen) sowie der Rechtssubjekte laut Art. 46 des Gesetzes vom 7. Juli 2009, Nr. 88 (Vorschriften zur Erfüllung der Verpflichtungen aus der Zugehörigkeit Italiens zu den Europäischen Gemeinschaften – Gemeinschaftsgesetz 2008) auch auf andere

associazioni o enti, purchè risultano i mandati di pagamento quietanzati dell'ente beneficiario del finanziamento regionale e l'incarico al soggetto intestatario oppure l'atto o il provvedimento con il quale l'ente pubblico ha assegnato al soggetto intestatario un contributo vincolato a tale attività;

Letto l'articolo 43 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ai sensi del quale i Regolamenti vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale e successivamente sono emanati con decreto del Presidente della Regione;

Letto altresì l'articolo 57 dello Statuto speciale, che dispone la pubblicazione dei regolamenti nel Bollettino Ufficiale della Regione, nei testi italiano e tedesco, e l'entrata in vigore degli stessi il quindicesimo giorno successivo a quello della loro pubblicazione, salvo diversa disposizione;

Considerata la necessità di dare tempestiva attuazione al disposto normativo e di porre in essere la conseguente attività amministrativa;

Ritenuto dunque di approvare il Regolamento concernente l'interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L, come risultante dall'allegato alla presente deliberazione, prevedendo che il Regolamento entri in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

Körperschaften oder Vereine lautende Rechnungen umfassen können, sofern quittierte Zahlungsaufträge der von der Region finanzierten öffentlichen Körperschaft sowie die Auftragserteilung an den Drittanbieter, auf den die Ausgabenbelege lauten, oder die Maßnahme, mit der die öffentliche Körperschaft diesem einen an die betreffende Tätigkeit gebundenen Beitrag zuweist, vorliegen;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Verordnungen mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden;

Aufgrund ferner des Art. 57 des Sonderstatuts, laut dem die Verordnungen im Amtsblatt der Region im italienischen und im deutschen Wortlaut zu veröffentlichen sind und – sofern nicht anders verfügt – am fünfzehnten Tag nach dem Tag ihrer Veröffentlichung in Kraft treten;

In Anbetracht der Notwendigkeit einer zügigen Umsetzung dieser Verordnungsbestimmungen und der daraus folgenden Verwaltungstätigkeit;

Nach Dafürhalten demnach, die Verordnung betreffend die authentische Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen Verordnung in dem diesem Beschluss beiliegenden Wortlaut zu genehmigen und vorzusehen, dass diese am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di approvare il *“Regolamento di interpretazione autentica dell’articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell’integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici”*, che – unito al presente provvedimento – ne costituisce parte integrante e sostanziale;

2. di dare atto che il suddetto atto normativo verrà emanato con decreto del Presidente della Regione, ai sensi dell’articolo 43 dello Statuto speciale;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi del d.lgs 02.07.2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L’indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

1. die *„Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit DPRReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaften“*, welche diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegt, zu genehmigen;

2. zu bestätigen, dass die oben genannte Verordnung gemäß Art. 43 des Sonderstatuts mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2.7.2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ALLEGATO

Regolamento di interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione), in relazione agli interventi concernenti la promozione dell'integrazione europea e lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale posti in essere da enti pubblici

Art. 1

Interpretazione autentica dell'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con Decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n.5/L (Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione)

1. Nella documentazione di spesa di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), del Regolamento approvato con D.P.Reg. n. 5/L del 2005 sono ricompresi anche i documenti intestati ad altri enti pubblici diversi dall'ente pubblico beneficiario del finanziamento regionale oppure ai soggetti di cui all'articolo 6, comma 2, del decreto del Presidente della Regione 6 novembre 2020, n. 51 (Emanazione del nuovo Regolamento di esecuzione delle disposizioni della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e in materia di svolgimento di particolari attività di interesse regionale).
2. L'ammissibilità della documentazione di spesa di cui al comma 1 è subordinata alla presentazione, da parte dell'ente pubblico beneficiario, di copia del mandato di pagamento emesso in favore del soggetto terzo o di analogo giustificativo di pagamento. Inoltre, è altresì necessaria la

ANLAGE

Verordnung zur authentischen Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe) in Bezug auf die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und für die Durchführung von besonderen Tätigkeiten von regionalem Belang durch öffentliche Körperschaft

Art. 1

Authentische Auslegung des Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen Verordnung (Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe)

1. Die Ausgabenbelege gemäß Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) der mit D.P.Reg. Nr. 5/L/2005 genehmigten Verordnung umfassen auch Unterlagen, die auf nicht mit der von der Region finanzierten öffentlichen Körperschaft übereinstimmende öffentliche Körperschaften oder auf die Rechtssubjekte laut Art. 6 Abs. 2 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 6. November 2020, Nr. 51 (Erlass der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen für den Teil betreffend den Bereich der europäischen Integration und den Bereich der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) lauten.
2. Die Ausgabenbelege laut Abs. 1 sind zulässig, sofern die finanzierte öffentliche Körperschaft eine Kopie des Zahlungsauftrags zugunsten des Drittanbieters oder einer sonstigen Zahlungsbestätigung einreicht. Darüber hinaus ist die vor der Durchführung der Tätigkeit erlassene Maßnahme, mit der die

presentazione dell'atto o del provvedimento – adottato precedentemente allo svolgimento dell'attività – con il quale l'ente pubblico ha formalmente incaricato il soggetto intestatario della documentazione di spesa di svolgere, in forma integrale o parziale, l'attività oggetto di finanziamento regionale, oppure l'atto o il provvedimento con il quale l'ente pubblico ha assegnato al soggetto intestatario un contributo vincolato a tale attività.

3. La disposizione di interpretazione autentica di cui al presente articolo trova applicazione limitatamente agli interventi posti in essere da enti pubblici ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L (Approvazione del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale) e dei relativi regolamenti di esecuzione.
4. Ai fini del presente articolo si intendono per enti pubblici i soggetti di cui all'articolo 1, comma 2, del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), nonché i soggetti di cui all'articolo 46 della Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee - Legge comunitaria 2008).

*Art. 2
Entrata in vigore*

1. Il presente regolamento di interpretazione autentica entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di

öffentliche Körperschaft den Drittanbieter, auf den die Ausgabenbelege lauten, formell damit beauftragt hat, die von der Region finanzierte Tätigkeit ganz oder teilweise durchzuführen, bzw. die Maßnahme, mit der die öffentliche Körperschaft dem Drittanbieter, auf den die Ausgabenbelege lauten, einen an diese Tätigkeit gebundenen Beitrag zugewiesen hat, einzureichen.

3. Die Bestimmung zur authentischen Auslegung laut diesem Artikel gilt beschränkt auf die Initiativen öffentlicher Körperschaften im Sinne des Dekrets des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) und der entsprechenden Durchführungsverordnungen.
4. Die Rechtssubjekte laut Art. 1 Abs. 2 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 (Allgemeine Bestimmungen zum Dienstrecht bei den öffentlichen Verwaltungen) sowie die Rechtssubjekte laut Art. 46 des Gesetzes vom 7. Juli 2009, Nr. 88 (Vorschriften zur Erfüllung der Verpflichtungen aus der Zugehörigkeit Italiens zu den Europäischen Gemeinschaften – Gemeinschaftsgesetz 2008) gelten für die Zwecke dieses Artikels als öffentliche Körperschaften.

*Art. 2
Inkrafttreten*

1. Diese Verordnung zur authentischen Auslegung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu

farlo osservare.

befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.